

PROGRAM WSPÓLPRACY
Gminy Miejskiej Kraków ze Stowarzyszeniem Międzynarodowe Triennale Grafiki
na 2004 rok.

Realizując Porozumienie dwustronne zawarte w dniu 2 lutego 2004 roku, Gmina Miejska Kraków, zwana dalej Miastem i Stowarzyszenie Międzynarodowe Triennale Grafiki, zwane dalej Stowarzyszeniem, postanawiają kontynuować współpracę na rzecz rozwoju sztuki współczesnej w Krakowie oraz promocji polskiej grafiki na świecie.

§ 1

1. Miasto i Stowarzyszenie postanawiają współdziałać w zakresie stwarzania w Krakowie korzystnych warunków dla debiutów artystycznych młodych twórców, a także do organizowania znaczących wydarzeń artystycznych, międzynarodowych spotkań ludzi sztuki oraz warunków sprzyjających realizacji projektów promujących Kraków jako ważny ośrodek kultury europejskiej.
2. Stowarzyszenie przekazywać będzie Miastu informacje i sprawozdania ze swej działalności w zakresie organizacji przedsięwzięć artystycznych i kulturalnych oraz promocji krakowskich twórców i artystów.

§ 2

1. Stowarzyszenie, w odpowiedzi na potrzeby Miasta, zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych Miasta, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.
2. Miasto, w odpowiedzi na wniosek Stowarzyszenia, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów artystycznych Stowarzyszenia, wybranych spośród projektów objętych niniejszym programem.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust.1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177) dokona zakupu od Stowarzyszenia następujących usług w postaci przedsięwzięć artystycznych realizowanych przez Stowarzyszenie w roku 2004, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Triennale Miast kontynuacja. 100 –	2004	15 000	Akcja artystyczno – edukacyjna prowadzona od 1997 roku. Do chwili obecnej zrealizowano 94 wystawy. W 2004 roku planowane jest zorganizowanie 10 wystaw w polskich miastach. Wystawy składać się będą z kolekcji 50 – 150 grafik.

2.	Directory of Print – 2005 (4 edycja).	2004	30 000	Czwarta edycja elektronicznego słownika grafiki światowej. Przewiduje się, że będzie zawierać ok. 700 reprodukcji wielkoformatowych i kilkaset miniatur. Obejmie korespondencję z artystami, pozyskiwanie materiałów ikonicznych (slajdów + CD), zakup licencji na multimedialną prezentację, prace redakcyjne, korekty, tłumaczenia, tłoczenie płyt, oprawa, wysyłka, sporządzenie ok. 10 cyfrowych portfolio artystów polskich.
3.	Reekspozycja wystaw MTG – Kraków 2003.	2004	10 000	Prezentacja wysokiej klasy wystaw w miastach polskich i zagranicznych. Wystawy mają gotowe katalogi w wersji polskiej i angielskiej. W chwili obecnej trwają negocjacje (Dania, Austria, Francja). Jest to możliwość szerokiej promocji grafiki polskiej. Wystawy mogą być w niektórych przypadkach obsługane gotowymi katalogami MTG Kraków 2003. Posiadane propozycje wystaw: Oldenburg – marzec 2004, Lipsk – maj 2004. Trwają negocjacje odnośnie wystaw w Wiedniu, Le Mans, Sarcelles, Urdla, Győr, Budapeszcie..
4.	Internet – Strony www.	2004	10 000	W ramach projektu nastąpi przebudowa stron www i utworzenie nowych rozdziałów poświęconych imprezom Triennale na świecie, muzeum, forum dyskusyjnemu, internetowej galerii „Rekomendacje”.
5.	Utworzenie cyfrowej bazy ikon zbiorów i prac zgłoszonych na MTG Kraków 2006.	2004	20 000	W ramach projektu opracowana zostanie podstawa multimedialna do udokumentowania całego zbioru 4 tys. grafik w formie bazy cyfrowej zawierającej ikony + CV w podziale na kolejne imprezy. Równolegle dokumentowane będą cyfrowo prace z poprzednich MTG i prace nadsyłane na MTG 2006, tworząc światową bazę ikon grafiki. Całość musi mieć nawigację w podziale na państwa, laureatów i ścieżkę szybkiego przeglądania oraz kopie archiwalne.

6.	Grafika dla Szkół – kontynuacja.	2004	10 000	Program edukacyjny skierowany do młodzieży studenckiej i szkolnej. W szkołach ustawiane będą ściany ekspozycyjne z paneli łączonych, na których zawieszane będą w ramach kolekcje 10-15 grafik. Wystawy trwać będą 1 miesiąc. Równolegle mogą trwać 3-4 wystawy. W ciągu roku mogłoby odbyć się 15-30 wystaw. Łączna ilość oglądających będzie ogromna. Planowane jest nadanie akcji tytułu „Galerie Oko dla Sztuki”.
7.	Eurografik 2003/2005. Most Integracji Kultury Europejskiej.	2004	35 000	Program rozpoczęty z początkiem roku 2002 został włączony do planu Departamentu Współpracy Międzynarodowej i Integracji Europejskiej. Uroczyste otwarcie programu nastąpiło w czasie otwarcia MTG – Kraków 2003. Program tworzy cykl wystaw wędrujących po miastach Europy Wschodniej, Centralnej i Zachodniej. W lipcu 2003 r. obradowało w Krakowie Jury, które dokonało wstępnej selekcji do pierwszej wystawy Eurografik, która odbyła się w Galerii „Ławra” w Kijowie 19 listopada 2003 roku. Kolejna wystawa odbędzie się w Moskwie w Galerii „Nowy Maneż”. W terminie późniejszym odbędą się kolejne ekspozycje. W trakcie negocjacji są propozycje wystaw w Kopenhadze, Wiedniu, Le Mans i Sarcelles.

2. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK na rok 2004: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
3. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron.
4. Stowarzyszenie zobowiązuje się do zamieszczenia we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w realizacji ww. przedsięwzięć.

§ 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Stowarzyszenie zobowiązuje się:

a/ we wszystkich swoich przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować kulturę i sztukę Krakowa m.in. poprzez dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta,

b/ w miarę możliwości nieodpłatnie (w liczbie ustalonej każdorazowo) przekazywać Miastu własne wydawnictwa promujące sztukę i artystów Krakowa w celu udostępnienia ich gościom Miasta oraz grafiki (w liczbie 4 rocznie) również w celu przekazania gościom Miasta,

c/ współdziałać z Miastem, w miarę możliwości Stowarzyszenia, przy organizacji projektów wystawienniczych realizowanych przez Miasto w ramach współpracy kulturalnej Krakowa z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

§ 5

Obie strony w celu realizacji przyjętego programu:

a/ będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,

b/ przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 6

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionego programu, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 7

Program został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla każdej ze stron.

Kraków, dnia.....2004 roku.

za Miasto

**za Stowarzyszenie Międzynarodowe
Triennale Grafiki**

.....

.....

.....

.....

